

# INTERNI

THE MAGAZINE OF INTERIORS  
AND CONTEMPORARY DESIGN  
N° 12 DICEMBRE/DECEMBER 2011

MCBISILE/MONTHLY ITALIA € 10  
A € 24 - B € 23 - CH € 29 - I € 18  
P € 15 - GR € 18 - F. cont. € 15 - UK € 15

Poste Italiane SpA - Sped. in A.P.D.L. 353/03  
art.1, comma1, DCB Verona

MONDADORI



## *Interiors & Architecture*

ARTHUR CASAS  
BERNARDES JACOBSEN  
MARCIO KOGAN  
PAULO MENDES DA ROCHA  
RUY OHTAKE  
ISAY WEINFELD

## *L'incontro*

BERNARDO PAZ  
e IL MUSEO INHOTIM

## *Design & Designers*

TROPICAL NEW WAVE

## *Arte*

ERNESTO NETO



**EYE ON BRAZIL DESIGN**  
HUMBERTO e FERNANDO CAMPANA

WITH COMPLETE ENGLISH TEXTS



Showroom Bonaldo\_ design Mauro Lipparini



informazione pubblicitaria

Il nuovo showroom Bonaldo:  
dove si incontrano le idee.  
The new Bonaldo showroom:  
a meeting place for ideas.



Il nuovo showroom Bonaldo: uno spazio di 4000 metri quadri allestito secondo un progetto dinamico e flessibile. Un luogo che ospita incontri, eventi, mostre, workshop e molto altro. E poi tanti prodotti, tante soluzioni di diversa ispirazione. Un ambiente suggestivo, dove la creatività dei progetti d'arredo Bonaldo si intuisce attraverso il design, i colori, le forme, le funzioni e i materiali... in una gamma in costante evoluzione. Come per Big Table (design Alain Gilles), un'idea che ha saputo dare una nuova, personale interpretazione ad un "oggetto tavolo" capace di incontrare diverse aree di gusto. Per queste, e tante altre idee, vi aspettiamo allo showroom: **fissate il vostro appuntamento scrivendo a [showroom@bonaldo.it](mailto:showroom@bonaldo.it) / vi aspettiamo!**

The new Bonaldo showroom: 4,000 square metres set up according to a dynamic and flexible project. A place to host meetings, events, shows, workshops and much more. As well as lots of products, a host of solutions with a multitude of inspirations. A charming venue, where the creativity of the Bonaldo furnishing projects is evident in the design, the colours, the shapes, the functions and the materials... in a continuously evolving range. Such as Big Table (design by Alain Gilles), an idea that was able to give a new, personal interpretation of a "table object" designed to accommodate very different tastes. The showroom - containing so many other ideas - awaits: **make an appointment to visit by e-mailing us at [showroom@bonaldo.it](mailto:showroom@bonaldo.it) / we look forward to seeing you there!**

Showroom Bonaldo  
Via dell'Industria, 2  
Borgoricco / Padova

**BONALDO**  
[www.bonaldo.it](http://www.bonaldo.it)

L'ESTERNO E UNA VISTA INTERNA  
DEL MONOBRAND **POLIFORM** DI SAN PAOLO.  
APERTO IN PARTNERSHIP  
CON CASUAL MÓVEIS. IN PRIMO PIANO  
LA DORMEUSE PARK DI CARLO COLOMBO.



### Network strategico

*Alberto Spinelli, amministratore delegato di Poliform:*

"Poliform è approdata in Brasile da circa due anni e la strategia che abbiamo adottato in loco è la stessa impiegata in tutti i Paesi in cui siamo presenti, fatta di investimenti importanti, approfondita conoscenza dei mercati, creazione di una distribuzione e organizzazione di punti di incontro bilaterali con operatori del Paese. Le nostre aspettative legate al Brasile sono alte, perché si tratta di un mercato dal segmento immobiliare in forte crescita, nonché molto ricettivo per un marchio quale il nostro, che rappresenta un esempio di Made in Italy al 100%. Purtroppo però, nonostante queste ottime premesse, ci dobbiamo scontrare con delle rilevanti barriere in entrata: il governo brasiliano ha istituito un insieme molto protettivo di tassazione e dazi doganali, che rende difficoltosa l'importazione,

tanto che, al momento, la voce 'Brasile' garantisce un impatto molto marginale sul nostro fatturato. Anche per quanto concerne la distribuzione, seguiamo la stessa strategia che utilizziamo a livello internazionale, che prevede l'apertura di negozi monobrand nelle più importanti città per garantire una giusta penetrazione sul mercato. Per rendere la nostra immagine più riconoscibile ovunque ci troviamo, abbiamo deciso di creare un vero e proprio network mondiale di showroom con la stesse modalità espositive: uno studio approfondito che coinvolge architettura, design e grafica per comunicare al meglio la qualità Poliform. In Brasile, tutti i nostri prodotti sono ben recepiti, in particolare i prodotti di fascia molto alta proprio perché il target è molto elevato".



abbiamo ancora uno showroom monomarca in loco, e possiamo contare su un unico punto vendita importante a Santa Catarina. Tuttavia, l'obiettivo è quello di potenziare la nostra presenza in Brasile nei prossimi tre anni: a ogni nuova edizione del Salone del Mobile di Milano, infatti, ci accorgiamo di quanto quel mercato sia attratto dalle novità e di come sia in grado di recepire la ricerca del design e della qualità che Bonaldo riserva a ogni suo progetto. Tra i prodotti della nostra collezione che potrebbero avere un buon successo in Brasile, citerei il Big Table di Alain Gilles, la sedia Giuseppina di Pucci e Dondoli e la collezione di elementi componibili **Peanut B., di Mauro Lipparini**".

### Un mercato ricettivo

*Sabrina Bonaldo, responsabile marketing e comunicazione di Bonaldo:*  
"Per noi il mercato brasiliano rappresenta un'area di recente interesse, visto che operiamo su quel territorio, attraverso un distributore, solo dal 2009. Attualmente non



UNO SCORCIO DELL'ESPOSIZIONE  
DI **BONALDO** NEL NEGOZIO BRASILE  
A SANTA CATARINA, CON LA SEDIA  
GIUSEPPINA DI PUCCI E DONDOLI, IL DIVANO  
PEANUT MAURO LIPPARINI E I TAVOLINI  
ICOSI DI AFRODITI KRASSA.



FOTO A DESTRA: IN SENSO ORARIO, BOUM SEDUTA GIREVOLE CON SCOCCA IN POLIPROPILENE E IMBOTTITURA RIVESTITA IN TESSUTO TEFLONATO, BASE IN ACCIAIO. DESIGN DI MONICA GRAFFEO E RUGGERO MAGRINI PER **KRISTALIA**. POST MODERN, TAVOLO CON PIANO IN CRISTALLO TRASPARENTE EXTRALIGHT E GAMBE IN CRISTALLO BORSILICATO TORNITO E SAGOMATO. DESIGN DI PIERO LISSONI PER **GLAS ITALIA**. SOPRA IL TAVOLO, GIUSEPPINA, SEDIA IN POLICARBONATO SEMITRASPARENTE ANCHE PER OUTDOOR. DESIGN POCCHI&DONDOLI PER **BONALDO**. PASSION, POLTRONCINA CON BASE IN ACCIAIO CROMATO O VERNICIATO, SCOCCA IN NYLON IMBOTTITA IN POLIURETANO E OVATTA DI POLIESTERE, RIVESTIMENTO IN TESSUTO O PELLE TRAPUNTATA. DESIGN DI PHILIPPE STARCK PER **CASSINA**. KAI, SGABELLO GIREVOLE REGOLABILE IN ALTEZZA CON BASE IN ACCIAIO E SEDUTA IN MULTISTRATO CURVATO NATURALE O TINTO. DESIGN DI SHIN AZUMI PER **LAPALMA**. BERENICE, LAMPADA A LED ORIENTABILE DA TAVOLO, IN ALLUMINIO CON RIFLETTORE IN VETRO O ALLUMINIO. DESIGN DI ALBERTO MEDA E PAOLO RIZZATO PER **LUCEPLAN**.

FOTO SOTTO: DA SINISTRA, XRADYO, TAVOLINO DELLA COLLEZIONE ROCK DI **MOROSO** PER DIESEL HOME COLLECTION, CON PIANO IN VETRO CON DECORO STAMPATO E BASE IN TONDINO D'ACCIAIO VERNICIATO E SHADOWI, POLTRONA CON STRUTTURA IN ACCIAIO E INTRECCIO IN FILO DI PLASTICA COLORATA. DESIGN DI TORD BOONTJE PER **MOROSO**. BRASILIA, TAVOLINO CON PIANO COMPOSTO DA VARIE SAGOME ASSEMBLATE IN METACRILATO COLORATO SPECCHIATO E GAMBE IN ACCIAIO SPAZZOLATO LUCIDO. DESIGN DI FERNANDO E HUMBERTO CAMPANA PER **EDRA**. E TOLOMEO MICRO, LAMPADA ORIENTABILE DA TAVOLO IN ALLUMINIO ANODIZZATO COLORATO. DESIGN MICHELE DE LUCCHI PER **ARTEMIDE**. CACTUS, DIVANO COMPOSTO DA POUF TATTOO DI DIVERSE DIMENSIONI RIVESTITI IN TESSUTO ELASTICIZZATO DISEGNATO DA MAURIZIO GALANTE E REALIZZATO PER IL PROGETTO DELL'ECOLE DE LA CHAMBRE SYNDICALE DE LA COUTURE PARISIENNE DA **CERRUTI BALERI**.



FOTO A DESTRA: DA SINISTRA, ZEN CAP, SGABELLO DA BAR DA GIARDINO PRODOTTO ARTIGIANALMENTE IN CEDRO ROSSO DEL CANADA. DESIGN DI LUDOVICA+ROBERTO PALOMBA PER **EXTETA**. FLAT, TAVOLO IN ALLUMINIO LACCATO CON PIANO IN VETRO LACCATO LUCIDO, LEGNO O MARMO BIANCO DI CARRARA. DESIGN DI GIUSEPPE BAVUSO PER **RIMADESIO**. FLOW, SEDIA CON SCOCCA IN POLICARBONATO ESTERNO LUCIDO E INTERNO OPACO CON GAMBE IN ROVERE NATURALE. DESIGN DI JEAN-MARIE MASSAUD PER **MDF**. NOW, SEDIA IMPILABILE IN POLIPROPILENE CARICATO FIBRA DI VETRO E STRUTTURA IN METALLO CROMATO. DESIGN DI STEFANO SANDONÀ E STEFANO SANDRIN PER **INFINITI** BY OMP GROUP.

NELLA PAGINA ACCANTO, IN SENSO ORARIO: SWEET, POLTRONCINA CON STRUTTURA IN TUBO DI METALLO VERNICIATO NERO OPACO, SEDUTA INTRECCIATA IN TUBOLARE DI PVC NERO. DESIGN DI PAOLA NAVONE PER **GERVASONI**. PLUS, POLTRONCINA IMPILABILE IN PROPYLENE IN DIVERSI COLORI. DESIGN DI ALESSANDRO BUSANA PER **PEDRALI**. HI-COVE, POLTRONA CON BASE GIREVOLE IN ACCIAIO E SEDUTA RIVESTITA IN TESSUTO. DESIGN DI FERRUCCIO LAVIANI PER **MOLTENI & C.** STAR TREK, POLTRONA IN MASSELLO DI CILIEGIO O NOCE AMERICANO, SEDUTA E APPOGGIATESTA IN MULTISTRATO CURVO, IMBOTTITO E RIVESTITO IN TESSUTO O PELLE. DESIGN DI ROBERTO LAZZERONI PER **CECCOTTI**. MOOR, POLTRONA GIREVOLE CON STRUTTURA IN FIBERGLASS, SEDUTA IMBOTTITA, RIVESTITA IN PELLE TRAPUNTATA. DESIGN DI PHILIPPE STARCK PER **DRIADE** BEVERLY, POLTRONCINA CON STRUTTURA INTERNA IN ACCIAIO E SCHIUMA POLIURETANICA FLESSIBILE, RIVESTITA IN PELLE CON BASAMENTO IN ACCIAIO CROMATO. DESIGN MAURO LIPPARINI PER **I4 MARIANI**. AL CENTRO, KARELIA, POLTRONA (RIEDIZIONE DE 1966) CON STRUTTURA IN POLIURETANO ESPANSO E RIVESTIMENTO SFODERABILE IN ECOPELLE, TEXIRÉ, TESSUTO STELVIO O IN PELLE. DESIGN DI LISI BECKMANN PER **ZANOTTA**. STONE, LAMPADA REALIZZATA IN POLIETILENE STAMPATO A CALDO IN COLORE BIANCO, CON LAMPADA A RISPARMIO ENERGETICO. DISEGNATA E PRODOTTA DA **SLIDE**. A SINISTRA, DEUSA DA PRIMAVERA, SCULTURA DI VICTOR BRECHERET.

